



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Thursday, 10 March 2016 — No. 150

**President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 9.40 o'clock a.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mr. Giguère (Saint-Maurice) made a statement to congratulate the freestyle skier Mr. Alex Bellemare on his first World Cup victory.

Mr. Bergeron (Verchères) made a statement to underline the 25th anniversary of the canonization of Marguerite d'Youville.

Mr. Iracà (Papineau) made a statement to pay tribute to Mr. Laurier Paquette on his sports performance.

Mr. Paradis (Lévis) made a statement to pay tribute to the AG-Bio Centre business incubator.

Mr. Huot (Vanier-Les Rivières) made a statement to underline the 100th anniversary of Québec City's Vanier district.

10 March 2016

Mrs. Tremblay (Chauveau) made a statement to underline the Health Challenge “Défi Santé 5/30”.

Mrs. de Santis (Bourassa-Sauvé) made a statement to congratulate the volunteers involved in organizing the 100th anniversary of Montréal-Nord.

Mr. D’Amour (Rivière-du-Loup–Témiscouata) made a statement to pay tribute to Mr. Joseph-Edmond Lévesque, a Second World War veteran.

Mr. Kotto (Bourget) made a statement to underline the 25th anniversary of the organization Tel-Écoute / Tel-Aînés.

Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve) made a statement to underline the 25th anniversary of Regroupement Entre-Mamans.

At 9.52 o’clock a.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 10.00 o’clock a.m.

1974

10 March 2016

Moment of reflection

Presenting Papers

Mr. Daoust, Minister of Transport, Sustainable Mobility and Transport Electrification, tabled the following:

The 2015 evaluation report on photo radar devices and red light camera systems entitled “Rapport d’évaluation 2015 – Cinémomètres photographiques et systèmes photographiques de contrôle de circulation aux feux rouges”.

(Sessional Paper No. 1967-20160310)

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The Government’s reply to a petition tabled on 24 November 2015 by Mr. Huot (Vanier-Les Rivières) on the arrival of new doctors at the Clinique médicale de Neufchâtel medical clinic;

(Sessional Paper No. 1968-20160310)

The Government’s reply to a petition tabled on 26 November 2015 by Mr. LeBel (Rimouski) on opposing rail transport of petroleum products in Québec;

(Sessional Paper No. 1969-20160310)

The Government’s reply to a petition tabled on 1 December 2015 by Mr. Simard (Dubuc) on drinking and driving and an amendment to Québec’s *Highway Safety Code*;

(Sessional Paper No. 1970-20160310)

The Government’s reply to petitions tabled on 9 and 10 February 2016 by Mr. Jolin-Barrette (Borduas) on reimbursing the cost of sleep apnea treatments;

(Sessional Paper No. 1971-20160310)

The Government’s reply to petitions tabled on 11 February 2016 by Mr. Birnbaum (D’Arcy-McGee) on indexing the annual amount paid under the Ostomy Appliances Program;

(Sessional Paper No. 1972-20160310)

1975

10 March 2016

The reply to written questions from Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve) on travel outside Québec by certain Cabinet members — Question Nos. 125 to 130, *Order Paper and Notices* of 9 February 2016.

(Sessional Paper No. 1973-20160310)

The President tabled the following four decisions of the Office of the National Assembly, dated 25 February 2016:

Decision 1840 concerning the Règlement modifiant le Règlement sur les allocations aux députés et aux titulaires de cabinet et sur les sommes versées à des fins de recherche et de soutien (regulation to amend the regulation respecting allowances to Members and parliamentary office holders and respecting the amounts granted for research and support);

(Sessional Paper No. 1974-20160310)

Decision 1841 concerning the Règlement concernant la promotion de la directrice du Centre de services et bureautique (regulation respecting the promotion of the director of the Centre de services et bureautique);

(Sessional Paper No. 1975-20160310)

Decision 1845 concerning the Règlement octroyant des pouvoirs d'autorisation et de signature et des pouvoirs de faire des engagements et des demandes de paiement sur le Compte des revenus autonomes dans le cadre du projet d'amélioration des infrastructures de l'Assemblée nationale (regulation granting powers of authorization, signing authority and powers to make commitments and requests for payment from the own-source revenue account in the context of the National Assembly's infrastructure improvement project);

(Sessional Paper No. 1976-20160310)

Decision 1847 concerning the Règlement assurant le maintien du service d'impression des lois et des projets de loi du Québec (regulation ensuring maintenance of printing services for Québec bills and statutes).

(Sessional Paper No. 1977-20160310)

Presenting Petitions

Mrs. Ouellet (Vachon) tabled the abstracts of two petitions on prioritizing public education in Québec:

10 March 2016

- the first, being the abstract of a petition signed by 8,578 citizens of Québec;
(Sessional Paper No. 1978-20160310)
 - the second, being the abstract of a petition signed by 75 citizens of Québec.
(Sessional Paper No. 1979-20160310)
-

Mr. Lisée (Rosemont) tabled the following:

The abstract of a petition on maintaining residences specialized in autism and severe behavioural disorders, signed by 3,511 citizens of Québec.
(Sessional Paper No. 1980-20160310)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

Deferred Divisions

The Assembly took the division, which had been deferred at the sitting of 9 March 2016, on the motion moved by Mr. Marceau (Rousseau) during Business Standing in the Name of Members in Opposition.

This motion reads as follows:

THAT the National Assembly denounce the \$1,500 increase in the tax burden on Québec families resulting from the last two Liberal Government budgets;

THAT it demand that the Liberal Government's 2016–2017 budget not increase families' tax burden in any way.

10 March 2016

The motion was negatived on the following vote:

(Division No. **172** in Appendix)

Yeas: **44** Nays: **62** Abstentions: **0**

The Assembly took the division, which had been deferred at the sitting of 9 March 2016, on the motion moved by Mr. Blais, Minister of Employment and Social Solidarity, that Bill 70, An Act to allow a better match between training and jobs and to facilitate labour market entry, pass in principle.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **173** in Appendix)

Yeas: **78** Nays: **28** Abstentions: **0**

Accordingly, Bill 70 was passed in principle.

Mr. Fournier, Government House Leader, moved that Bill 70 be referred to the Committee on Labour and the Economy for clause-by-clause consideration.

The motion was carried.

Motions Without Notice

Mr. Schneeberger (Drummond–Bois-Francis), together with Mr. Pagé (Labelle) and Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), moved a motion concerning phase III of the support program for sports and recreational facilities “Programme de soutien aux installations sportives et récréatives”; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

10 March 2016

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 146, Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, moved:

THAT within the framework of the consideration of Bill 64, Firearms Registration Act, the Committee on Institutions hold special consultations and public hearings on 23 and 24 March and on 5, 6, 7 and 12 April in the Legislative Council Room;

THAT, for this purpose, it hear the following:

Assembly of the First Nations of Quebec and Labrador
Association pour la santé publique du Québec
Association québécoise Plaidoyer-Victimes (Mrs. Arlène Gaudreault)
Barreau du Québec
Crime Victims Assistance Centre (Mrs. Jenny Charest)
Montreal Assault Prevention Centre
International Centre for Comparative Criminology
Conseil du statut de la femme
Registrar of Civil Status
Fédération des femmes du Québec
Fédération des maisons d'hébergement pour femmes
Fédération des policiers et policières municipaux du Québec
Québec Shooting Federation
Fraternité des policiers et policières de la Ville de Québec
Institut national de santé publique du Québec
Groupe des étudiants et diplômés de Polytechnique pour le contrôle des armes / PolySeSouvient
Regroupement des maisons pour femmes victimes de violence conjugale
Service de police de la Ville de Montréal
Service de police de la Ville de Québec
Société de criminologie du Québec
Sûreté du Québec
Syndicat de la fonction publique et parapublique du Québec
YWCA Montreal
Coalition for gun control

10 March 2016

Association des policières et des policiers provinciaux
Association des policiers et des policières municipaux
Fraternité des policiers et des policières de Montréal
Association des directeurs de police du Québec
Association québécoise de prévention du suicide
Fédération québécoise des chasseurs et pêcheurs
“Tous contre un registre Québécois des armes à feu”
Québec Outfitters Federation
Association des chasseurs pêcheurs Manic-Outardes
Confederation of National Trade Unions (including the
Fédération de la santé et des services sociaux)
Fédération des travailleurs et travailleuses du Québec;

THAT a period of 12 minutes be set aside for opening statements, allocated as follows: 6 minutes to the parliamentary group forming the Government, 3 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition, and 2 minutes 30 seconds to the Second Opposition Group;

THAT the presentation by each individual or organization last no longer than 10 minutes and the exchange with the Committee members last no longer than 35 minutes, allocated as follows: 17 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Government, 10 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition, and 7 minutes to the Second Opposition Group;

THAT the Minister of Public Security be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

Mr. Villeneuve (Berthier) moved a motion concerning the recommendations of the report on the maple products industry prepared by Mr. Florent Gagné; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

10 March 2016

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, convened the following committees:

- the Committee on Institutions, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 89, An Act to ensure better consistency between the French and English texts of the Civil Code;
- the Committee on Citizen Relations, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 77, Québec Immigration Act;
- the Committee on Labour and the Economy, to undertake clause-by-clause consideration of Bill 70, An Act to allow a better match between training and jobs and to facilitate labour market entry.

And, by leave of the Assembly to set aside Standing Order 143, Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, convened the following committees:

- the Committee on Transportation and the Environment, to continue its public hearings within the framework of special consultations on the backgrounder on passenger transportation by automobile for remuneration;
- the Committee on Health and Social Services, to continue its public hearings within the framework of special consultations on Bill 81, An Act to reduce the cost of certain medications covered by the basic prescription drug insurance plan by allowing calls for tender;
- the Committee on Culture and Education, to continue its public hearings within the framework of special consultations on Bill 86, An Act to modify the organization and governance of school boards to give schools a greater say in decision-making and ensure parents' presence within each school board's decision-making body.

10 March 2016

Mr. Gendron, Third Vice-President, gave the following notice:

- the Committee on Public Administration shall hold a deliberative meeting to prepare the hearing on the Auditor General's special audit report on information technology contracts; then, hold a public meeting to discuss the report; and finally, hold a deliberative meeting to discuss the observations, conclusions and recommendations, if any, following this hearing.

Information on the Proceedings of the Assembly

Mr. Gendron, Third Vice-President, informed the Assembly that on Friday, 18 March 2016, Mr. Lelièvre (Gaspé) would question Mrs. Thériault, Minister responsible for Small and Medium Enterprises, Regulatory Streamlining and Regional Economic Development, during an interpellation on the Government's lack of vision with respect to regional development.

At 11.12 o'clock a.m., at the request of Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings until the expiry of the time limit for receiving notices for debates upon adjournment.

The proceedings resumed at 11.24 o'clock a.m.

10 March 2016

ORDERS OF THE DAY

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Tuesday, 15 March 2016 at 1.40 o'clock p.m.

The motion was carried.

Accordingly, at 11.25 o'clock a.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, adjourned the Assembly until Tuesday, 15 March 2016 at 1.40 o'clock p.m.

JACQUES CHAGNON

President

10 March 2016

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion moved by Mr. Marceau (Rousseau):

(Division No. 172)

YEAS - 44

Bergeron (PQ)	Kotto (PQ)	Martel (CAQ)	Roy (CAQ)
Bérubé (PQ)	Laframboise (CAQ)	Massé (IND)	(Montarville)
Bonnardel (CAQ)	Lamarre (PQ)	Ouellet (PQ)	Roy (IND)
Caire (CAQ)	Lavallée (CAQ)	(Vachon)	(Arthabaska)
Cloutier (PQ)	LeBel (PQ)	Pagé (PQ)	Schneeberger (CAQ)
Cousineau (PQ)	Leclair (PQ)	Paradis (CAQ)	Soucy (CAQ)
D'Amours (CAQ)	Legault (CAQ)	(Lévis)	Spénard (CAQ)
Drainville (PQ)	Léger (PQ)	Péladeau (PQ)	Surprenant (CAQ)
Gaudreault (PQ)	Lelièvre (PQ)	Poirier (PQ)	Therrien (PQ)
(Jonquière)	Lemay (CAQ)	Roberge (CAQ)	Turcotte (PQ)
Hivon (PQ)	Lisée (PQ)	Rochon (PQ)	Villeneuve (PQ)
Jolin-Barrette (CAQ)	Maltais (PQ)	Roy (PQ)	
Khadir (IND)	Marceau (PQ)	(Bonaventure)	

NAYS - 62

Anglade (QLP)	Couillard (QLP)	Kelley (QLP)	Simard (QLP)
Arcand (QLP)	D'Amour (QLP)	Leitão (QLP)	(Dubuc)
Auger (QLP)	Daoust (QLP)	Lessard (QLP)	Simard (QLP)
Barrette (QLP)	de Santis (QLP)	Ménard (QLP)	(Charlevoix-Côte-de-Beaupré)
Bernier (QLP)	Drolet (QLP)	Merlini (QLP)	Sklavounos (QLP)
Billette (QLP)	Fortin (QLP)	Montpetit (QLP)	St-Denis (QLP)
Blais (QLP)	(Sherbrooke)	Morin (QLP)	Tanguay (QLP)
Blanchette (QLP)	Fortin (QLP)	Nichols (QLP)	Thériault (QLP)
Bolduc (QLP)	(Pontiac)	Paradis (QLP)	Tremblay (QLP)
Boucher (QLP)	Fournier (QLP)	(Brome-Missisquoi)	Vallée (QLP)
Boulet (QLP)	Giguère (QLP)	Plante (QLP)	Vallièrès (QLP)
Bourgeois (QLP)	Girard (QLP)	Poëti (QLP)	Vien (QLP)
Busque (QLP)	Habel (QLP)	Polo (QLP)	Weil (QLP)
Carrière (QLP)	Hamad (QLP)	Proulx (QLP)	
Charbonneau (QLP)	Hardy (QLP)	Reid (QLP)	
Charlebois (QLP)	Heurtel (QLP)	Rotiroti (QLP)	
Chevarie (QLP)	Huot (QLP)	Rousselle (QLP)	
Coiteux (QLP)	Iracà (QLP)	Sauvé (QLP)	

10 March 2016

On the motion moved by Mr. Blais, Minister of Employment and Social
Solidarity:

(Division No. 173)

YEAS - 28

Bergeron (PQ)	Khadir (IND)	Maltais (PQ)	Rochon (PQ)
Bérubé (PQ)	Kotto (PQ)	Marceau (PQ)	Roy (PQ)
Cloutier (PQ)	Lamarre (PQ)	Massé (IND)	(Bonaventure)
Cousineau (PQ)	LeBel (PQ)	Ouellet (PQ)	Roy (IND)
Drainville (PQ)	Leclair (PQ)	(Vachon)	(Arthabaska)
Gaudreault (PQ)	Léger (PQ)	Pagé (PQ)	Therrien (PQ)
(Jonquière)	Lelièvre (PQ)	Péladeau (PQ)	Turcotte (PQ)
Hivon (PQ)	Lisée (PQ)	Poirier (PQ)	Villeneuve (PQ)

NAYS - 78

Anglade (QLP)	D'Amours (CAQ)	Leitão (QLP)	Sauvé (QLP)
Arcand (QLP)	Daoust (QLP)	Lemay (CAQ)	Schneeberger (CAQ)
Auger (QLP)	de Santis (QLP)	Lessard (QLP)	Simard (QLP)
Barrette (QLP)	Drolet (QLP)	Martel (CAQ)	(Dubuc)
Bernier (QLP)	Fortin (QLP)	Ménard (QLP)	Simard (QLP)
Billette (QLP)	(Sherbrooke)	Merlini (QLP)	(Charlevoix-Côte-de-Beaupré)
Blais (QLP)	Fortin (QLP)	Montpetit (QLP)	Sklavounos (QLP)
Blanchette (QLP)	(Pontiac)	Morin (QLP)	Soucy (CAQ)
Bolduc (QLP)	Fournier (QLP)	Nichols (QLP)	Spénard (CAQ)
Bonnardel (CAQ)	Giguère (QLP)	Paradis (CAQ)	St-Denis (QLP)
Boucher (QLP)	Girard (QLP)	(Lévis)	Surprenant (CAQ)
Boulet (QLP)	Habel (QLP)	Paradis (QLP)	Tanguay (QLP)
Bourgeois (QLP)	Hamad (QLP)	(Brome-Missisquoi)	Thériault (QLP)
Busque (QLP)	Hardy (QLP)	Plante (QLP)	Tremblay (QLP)
Caire (CAQ)	Heurtel (QLP)	Poëti (QLP)	Vallée (QLP)
Carrière (QLP)	Huot (QLP)	Polo (QLP)	Vallièrès (QLP)
Charbonneau (QLP)	Iracà (QLP)	Proulx (QLP)	Vien (QLP)
Charlebois (QLP)	Jolin-Barrette (CAQ)	Reid (QLP)	Weil (QLP)
Chevarie (QLP)	Kelley (QLP)	Roberge (CAQ)	
Coiteux (QLP)	Laframboise (CAQ)	Rotiroti (QLP)	
Couillard (QLP)	Lavallée (CAQ)	Rousselle (QLP)	
D'Amour (QLP)	Legault (CAQ)	Roy (CAQ)	
		(Montarville)	